

# 溫哥華華人長老會



“生命的重建”

腓 3:12-14

2016

教 會 年 報

## 2017 <會友大會> 議程

日期：二零一七年三月十二日

頁

時間：中午十二時半

地點：長老會禮堂

主持人：羅斯牧師

翻譯員：黃鼎盛牧師

1. 歡迎、祈禱、唱詩

2. 議事：

A. 選舉大會書記	1
B. 接納議程	2
C. 接納二零一六年會友大會紀錄	
D. 財務報告：	
- 二零一六年司庫報告	4
- 二零一六年財務評語	5
- 二零一七年財政預算	14

E. 選舉新值理

F. 委任教會財政

G. 選舉信託委員

3. 黃鼎盛牧師報告

17

4. 亞歷山大牧師報告

20

5. 陳熾楷傳道報告

22

6. 堂議會書記報告

23

7. 團契及各部門事工報告：

A. Board of Managers 堂務委員會	27
B. Chinese Adult Sunday School 中文成人主日學	28
C. Chinese Choir 中文詩班	30
D. Chinese Language School 中文學校	32
E. Ezra Fellowship 以斯拉團契	33
F. Ladies' Bible Study 婦女查經班	34
G. Mandarin Ministry 國語事工	35
H. Preschool 幼兒園	36
I. Property Development Task Force 樓宇發展小組	37
J. Re-Development Fund-Raising Committee 重建籌款委員會	38
K. 'Share & Pray' 英文祈禱會	39
L. Sunday School 英文主日學	40
M. VBS 暑期聖經學校	42
N. W.M.S. (Chinese) 中文婦女會	43
O. Zion Fellowship 錫安團契	44

8. 其他及報告

9. 祈禱祝福（議畢）

# 2016年華人長老會《會友大會》會議記錄

日期： 2016年4月3日下午十二時三十五分

地點： 長老會禮堂

議長： 羅斯牧師 (Rev. Robin Ross)

翻譯： 黃鼎盛牧師

## 1. 歡迎及讀經、唱詩

## 2. 事議：

- A. 選舉當日書記：馬麗君義務，簡約翰(動議)，黃鍾齊安(和議)
- B. 接納議程：新增120週年報告，簡約翰(動議)，黃鍾齊安(和議)
- C. 接納2015年〈會友大會〉會議記錄：簡約翰(動議)，黃鍾齊安(和議)
- D. 財政報告：

- 2015年司庫報告 - 簡約翰(動議)，黃鍾齊安(和議)
- 2015年財政報告 - 簡約翰(動議)，黃鍾齊安(和議)
- 2016年財政預算建議 - 簡約翰(動議)，黃鍾齊安(和議)

## E. 選舉堂務委員會：

現在五位堂務委員會繼續委任：Derek Dewald，陳沛江，黃永聰，黎永佳，盧玉明。蕭雷慕娟(動議)，徐簡慧珊(和議)

## F. 委任司庫：

史黃美意繼續委任。徐簡慧珊(動議)，黃鍾齊安(和議)

## G. 選舉信託委員：

現在五位信託委員會繼續委任：孫國權，黃立錚，黃立章，黃鍾齊安，黃國裕。馬麗君被選出委任。簡約翰(動議)，李家麟(和議)

## 3. 黃鼎盛牧師報告

簡慧屏(動議)，簡約翰(和議)

## 4. 亞歷山大牧師報告

簡慧屏(動議)，陳熾楷(和議)

## 6. 各部門及團契報告

簡約翰(動議)，簡慧屏(和議)。

- A. 堂務委員會
  - B. 中文成人主日學
  - C. 中文詩班
  - D. 中文學校
  - E. 以斯拉團契
  - F. 英文家庭團契
  - G. 婦女查經班
  - H. 國語事工
  - I. New Horizons Project
  - J. 幼兒園
  - K. 樓宇發展小組
  - L. 英文禱告會
  - M. 英文主日學
  - N. 暑假聖經學校
  - O. 中文婦女會
  - P. 錫安團契
7. 120週年慶祝報告，由譚傅秀紅及簡約翰主持。週年音樂會有Julie Lowe，青少年弦樂隊及長老會Sonshine。週年崇拜及聚餐。週年詩歌及讚美集。  
徐簡慧珊(動議)，蕭雷慕娟(和議)
8. 結束禱告及祝福

會友大會會議於下午一時十五分結束

(本文以英文版為準)

## 司庫報告

在 2016 年，華人長老教會繼續依靠經幼兒園，中文學校及物業的收入。今年常費的奉獻從上年再次下降。因有四位會友逝世，其帛金已成為我們今年額外的收入。雖然在收入的進賬顯示在 2016 年下跌了 7000 元，但實際上又不止這個數目，因為我們不應將帛金列為常費內。

再次我們依靠 12 位教友的奉獻佔了常費奉獻的一半。在教堂重建籌款的運動中，我們有一個很好的開始，因在年底時已收到超過 50 萬元。

在過去幾年我們的會友及常費奉獻有所減少，同時又增加了牧者。

我們有一些義工在負責點算奉獻和部記上負出不少的時間。過去一年，我們有 Alice Wong，蕭雷慕娟，馬麗君，和雷鄭綺年的幫助。現在還有黃李恩恩和楊關素婷的加入幫助管理這重要的事項。盧玉明開始在電腦上提供幫助。李許美娟過去多年來一直在這方面服侍直至最近才退下，因為她在過去幾年已參加了另一所教會，但仍然回來作義工。

在長老會的日常運作中，我們的義工是最有價值的。我們須要更多的義工在不同的委員會和堂務委員中參與。堂務委員會和會友需要強壯起來為華人長老會的日常運作作出決定。

在主裡的服侍

史黃美意

財政

(本文以英文版為準)

**CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH**

**FINANCIAL STATEMENTS  
(UNAUDITED)**

**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016**

	<b>PAGE</b>
<b>REVIEW ENGAGEMENT REPORT</b>	<b>1</b>
<b>FINANCIAL STATEMENTS</b>	
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	2
STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS	3
STATEMENT OF OPERATIONS	4
STATEMENT OF CASH FLOWS	5
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	6 - 8

# **HEDDEN CHONG LLP**

**CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS**  
(A PARTNERSHIP OF INCORPORATED PROFESSIONALS)  
SINCE 1961

#104 - 3989 HENNING DRIVE  
BURNABY, BC V5C 6P8  
TELEPHONE: 604-320-5850  
FACSIMILE: 604-291-1601

## **REVIEW ENGAGEMENT REPORT**

**To      The Members of  
Chinese Presbyterian Church**

We have reviewed the statement of financial position of Chinese Presbyterian Church as at December 31, 2016 and the statements of financial position, changes in net assets and operations and cash flows for the year ended December 31, 2016. Our review was made in accordance with Canadian generally accepted standards for review engagements and, accordingly, consisted primarily of inquiry, analytical procedures and discussion related to information supplied to us by the Church.

A review does not constitute an audit and, consequently, we do not express an audit opinion on these financial statements.

Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that these financial statements are not, in all material respects, in accordance with Canadian Accounting Standards for Not-for-Profit Organizations.



January 31, 2017  
Burnaby, BC

**CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS**

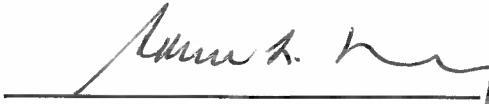
**CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH**

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION  
DECEMBER 31, 2016**

**(UNAUDITED)**

	2016	2015
	\$	\$
<b>ASSETS</b>		
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Cash	265,908	259,164
Term deposits	100,578	240,000
Short-term investments	2,079,380	1,463,085
Accounts receivable	7,718	14,337
GST/HST receivable	1,713	2,267
	2,455,297	1,978,853
<b>PROPERTY AND EQUIPMENT (Note 4)</b>	<b>1,619,494</b>	<b>1,647,652</b>
	4,074,791	3,626,505
<b>LIABILITIES</b>		
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Accounts payable and accrued liabilities	7,169	8,348
Deferred revenue	135,826	167,407
	142,995	175,755
<b>NET ASSETS</b>		
<b>UNRESTRICTED FUNDS</b>		
Congregation fund	1,765,167	1,765,167
Designated fund	1,110,566	629,520
	2,875,733	2,394,687
<b>RESTRICTED FUNDS</b>		
Endowment fund	257,000	257,000
Manse fund	799,063	799,063
	1,056,063	1,056,063
	3,931,796	3,450,750
	4,074,791	3,626,505

**APPROVED BY:**



**CLERK OF SESSION:**



**BOARD OF MANAGERS CHAIR:**



(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

**CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH**

**STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS  
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016**

(UNAUDITED)

	<u>Unrestricted Congregation Fund</u>	<u>Unrestricted Designated Fund</u>	<u>Restricted Endowment Fund</u>	<u>Restricted Manse Fund</u>	<u>Total \$</u>
<b>NET ASSETS, December 2014</b>	1,763,089	466,020	257,000	799,063	3,285,172
Excess revenue over expenses	2,078	-	-	-	2,078
Contributions	-	165,335	-	-	165,335
Disbursements	-	(1,835)	-	-	(1,835)
<b>NET ASSETS, December 2015</b>	1,765,167	629,520	257,000	799,063	3,450,750
Excess revenue over expenses	57,457	-	-	-	57,457
Contributions	-	714,730	-	-	714,730
Disbursements	-	(291,141)	-	-	(291,141)
Inter-fund transfers	(57,457)	57,457	-	-	-
<b>NET ASSETS, December 2016</b>	<b>1,765,167</b>	<b>1,110,566</b>	<b>257,000</b>	<b>799,063</b>	<b>3,931,796</b>

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

**CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH**

**STATEMENT OF OPERATIONS  
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016**

(UNAUDITED)

	2016	2015
	\$	\$
<b>REVENUE</b>		
General receipts	200,028	207,540
Designated receipts	556,571	112,430
Grant receipts	10,554	15,810
Education (Note 6)	98,660	89,546
Net income from properties (Note 7)	20,414	17,732
Interest	18,523	23,068
	904,750	466,126
<b>EXPENSES</b>		
Building, grounds & others	73,073	68,135
Church programs	23,977	22,329
Designated transfers	574,913	164,285
Minister's office expenses	208,206	176,474
Missions	31,868	32,615
	912,037	463,838
<b>EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES BEFORE OTHER INCOME</b>		
	(7,287)	2,288
<b>OTHER INCOME</b>		
Loss on disposal of investments	-	(210)
Unrealized gain on investments	7,287	-
	7,287	(210)
<b>EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES</b>		
	-	2,078

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

**CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH**

**STATEMENT OF CASH FLOWS  
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016**

**(UNAUDITED)**

	2016 \$	2015 \$
<b>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</b>		
Net income for the year	-	2,078
<b>NON CASH ITEM</b>		
Amortization	28,158	30,384
Unrealized gain on investments	(7,287)	-
	20,871	32,462
<b>CHANGES IN NON-CASH WORKING CAPITAL</b>		
Short-term investments	(609,008)	(691,791)
Accounts receivable	6,618	(5,501)
Accounts payable and accrued liabilities	(1,178)	202
Deferred remuneration	(31,581)	14,526
GST/HST receivable	554	199
	(613,724)	(649,903)
<b>CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES</b>		
Designated fund received net of disbursements	481,046	163,500
<b>DECREASE IN CASH</b>		
	(132,678)	(486,403)
<b>CASH, beginning of year</b>	499,164	985,567
<b>CASH, end of year</b>	366,486	499,164
<b>CASH, CONSISTS OF:</b>		
Cash	265,908	259,164
Term deposits	100,578	240,000
	366,486	499,164

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

# **CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH**

## **NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016**

**(UNAUDITED)**

---

### **1. PURPOSE OF ORGANIZATION**

The purpose of the Church is to provide a place to hold worship services, and to provide ministries for women, men, youth and children, preschool and pastoral care to those in need.

### **2. BASIS OF PRESENTATION**

These financial statements have been prepared in accordance with Canadian Accounting Standards for Not-for-Profit Organizations.

### **3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

The Financial statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles summarized as follows:

#### **FUND METHOD ACCOUNTING**

The Church follows fund method of accounting.

The Congregation Fund accounts for the assets, capital, receipts, and expenditures of the Church's operations excluding its trust liabilities.

The Designated Fund accounts for funds that have come to the Church through donations, bequests and by allocation from the Congregation Fund. They are internally reserved for specific purposes.

The Endowment Fund accounts for donations and bequests reserved for specific purposes. The unexpended income may be allocation to the Congregation Fund.

The Manse Fund accounts for the fund from sale of the Manse after paying off all the related expenses. It is internally reserved for purchasing a new manse in the future, or the capital is reserved to earn interest, of which the interest can be used for minister's living allowance. Any use of the manse fund capital or excess of the interest requires approval of the Presbytery.

#### **FINANCIAL INSTRUMENTS**

The financial instruments of the Church consists mainly cash, accounts receivable, accounts payable and accrued liabilities.

The fair value of the Church's cash, accounts receivable, accounts payable and accrued liabilities approximate their carrying amounts due to the relatively short periods to maturity.

The Church has elected not to disclose fair value information about financial assets and liabilities for which fair value was not readily available.

# CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016

(UNAUDITED)

---

### 3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICY (Continued)

#### SHORT-TERM INVESTMENTS

Short-term investments, consisting of short term notes, fixed income funds and shares of publicly traded companies, are measured at fair value. Changes in fair value are recognized in net income in the period incurred.

#### PROPERTY AND EQUIPMENT

Property and equipment are recorded at cost with depreciation and amortization provided as follows:

	<u>Rate</u>	<u>Method</u>
Buildings	30 years	Straight-line
Furniture and equipment	15 years	Straight-line

In the year of acquisition only one-half the normal rate is applied.

#### REVENUE RECOGNITION

Revenue from sales and service transactions are recognized when the requirements as to performance are satisfied, provided that at the time of performance ultimate collection is reasonably assured.

#### MEASUREMENT UNCERTAINTY

The preparation of financial statements, in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amount of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. These estimates are reviewed periodically and as adjustments become necessary, they are reported in earnings in the period in which they became known.

### 4. PROPERTY AND EQUIPMENT

	COST	ACCUMULATED AMORTIZATION	NET BOOK VALUE 2016	NET BOOK VALUE 2015
	\$	\$	\$	\$
Land	1,279,608	-	1,279,608	1,279,608
Buildings	844,699	504,813	339,886	368,044
Furniture and equipment	244,962	244,962	-	-
	2,369,269	749,775	1,619,494	1,647,652

# CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016

(UNAUDITED)

---

### 5. FINANCIAL INSTRUMENT RISKS AND CONCENTRATION OF RISK

The Church may expose risks through its financial instruments. The following provides analysis on the Church's risk exposure and concentration at the reporting date:

#### Credit risk:

Credit risk is the risk that a third party to a financial instrument might fail to meet its obligations under the terms of the financial instrument. The Church's accounts receivable are interest receivable. It is the management's opinion that the Church does not expose to significant credit risk.

#### Liquidity risk:

Liquidity risk is the risk that the Church will encounter difficulty in meeting financial obligations as they come due. As at the balance sheet date, the Church has sufficient cash to settle its current liabilities. Hence, the Church does not face liquidity risk.

#### Currency risk:

Currency risk results from exchange rate fluctuations and the volatility of these rates. All the Church's transactions are denominated in home currency and hence it does not expose to any currency risk.

#### Interest rate risk:

The Church does not carry any interest bearing financial instruments with floating interest rates. It does not expose to interest rate risk.

### 6. EDUCATION

The Church is involved in education and with receipts and expenses as follows:

	2016	2015
	\$	\$
Education receipts	388,442	399,153
Education expenses	<u>289,782</u>	<u>309,607</u>
	<hr/> 98,660	<hr/> 89,546

### 7. NET INCOME FROM PROPERTIES

The revenue generated and the expenses incurred from rental properties are as follows:

	2016	2015
	\$	\$
Revenue	91,556	91,156
Expenses	<u>71,142</u>	<u>73,424</u>
	<hr/> 20,414	<hr/> 17,732

Chinese Presbyterian Church 華人長老會						
Budget 財政預算						
	Budget 2017	Actual 1/1 2016 - 12/31/2016		Budget 2016		
REVENUE 收入						
GENERAL RECEIPTS 一般收入						
Envelope Offering	\$ 195,000.00	\$ 193,251.76		\$ 200,000.00		
Loose Offering	\$ 6,000.00	\$ 6,776.52		\$ 7,500.00		
General Receipts-Total 總額	\$ 201,000.00	\$ 200,028.28		\$ 207,500.00		
Designated Receipts 指定收入						
Designated Offering	\$ 3,000.00	\$ 2,900.00		\$ 10,000.00		
Designated Church Development	\$ 500,000.00	\$ 549,166.00		\$ 10,000.00		
Special Offering	\$ 1,000.00	\$ 4,505.45		\$ 1,000.00		
Designated Receipts-Total 總額	\$ 504,000.00	\$ 556,571.45		\$ 21,000.00		
GRANT RECEIPTS 特別收入						
Summer Conference	\$ 2,000.00	\$ -		\$ 1,500.00		
Flowers & Bulletins	\$ 2,200.00	\$ 2,090.00		\$ 1,600.00		
Vacation Bible School	\$ 2,250.00	\$ 2,261.28		\$ 2,500.00		
Mission - CPC	\$ 2,500.00	\$ 2,890.00		\$ 3,000.00		
Lighthouse	\$ 2,300.00	\$ 2,218.15		\$ 3,000.00		
Awana	\$ 1,100.00	\$ 1,095.00		\$ 1,500.00		
Grant Receipts-Total 總額	\$ 12,350.00	\$ 10,554.43		\$ 13,100.00		
EDUCATION RECEIPTS 教育收入						
Nursery School Fees	\$ 175,000.00	\$ 261,715.02		\$ 266,000.00	1 class Jr.	
Chinese School Fees	\$ 116,000.00	\$ 126,727.90		\$ 125,000.00	Sep-17	
Education Receipts - Total 總額	\$ 291,000.00	\$ 388,442.92		\$ 391,000.00		
PROPERTIES 物業						
Rental Income - 6435 Cambie Street	\$ 20,000.00	\$ 24,200.00		\$ 24,000.00	vacancy 2 mths?	
Rental Income - 6437 Cambie Street	\$ 24,000.00	\$ 26,832.00		\$ 24,000.00		
Rental Income - 6459 Cambie Street	\$ 26,500.00	\$ 27,840.00		\$ 26,500.00		
Rental Income - 6461 Cambie Street	\$ 12,000.00	\$ 12,684.00		\$ 12,000.00		
Properties Receipts - Total 總額	\$ 82,500.00	\$ 91,556.00		\$ 86,500.00		
OTHER RECEIPTS 收入						
Funds Interest	\$ 2,000.00	\$ 3,360.40		\$ 3,000.00		
Manse Fund Interest	\$ 10,000.00	\$ 12,169.41		\$ 9,000.00		
Development Fund Interest	\$ 10,000.00	\$ 4,602.67		\$ -		
Other Interest & Investments	\$ 4,000.00	\$ 5,099.11		\$ 6,000.00		
Other Receipts - Total 總額	\$ 26,000.00	\$ 25,231.59		\$ 18,000.00		
TOTAL REVENUE 總收入	\$ 1,116,850.00	\$ 1,272,384.67		\$ 737,100.00		
EXPENSE 費用支出						
MINISTER'S OFFICE EXPENSES						
Office Staff - Wages	\$ 12,300.00	\$ 11,515.03		\$ 12,000.00		
Office Staff - EI	\$ 350.00	\$ 303.88		\$ 350.00		
Office Staff - CPP	\$ 500.00	\$ 398.13		\$ 500.00		
Office Staff - WCB	\$ 30.00	\$ 23.09		\$ 30.00		
Total Office Staff Remuneration	\$ 13,180.00	\$ 12,240.13		\$ 12,880.00		
Stipends	\$ 99,000.00	\$ 97,370.52		\$ 94,000.00		
Housing Allowance	\$ 45,600.00	\$ 42,193.50		\$ 45,600.00		
Minister's - EI	\$ 3,500.00	\$ 2,674.11		\$ 2,600.00		
Minister's - CPP	\$ 5,100.00	\$ 4,934.63		\$ 4,500.00		
Minister's - WCB	\$ 200.00	\$ 181.88		\$ 200.00		
Minister's - Benefits	\$ 32,000.00	\$ 29,842.23		\$ 32,000.00		
Minister's Manse - Utilities	\$ 4,200.00	\$ 2,254.08		\$ 4,200.00		
Minister's Manse - Telephone	\$ 2,200.00	\$ 2,042.66		\$ 2,200.00		
Total Minister's Remuneration	\$ 191,800.00	\$ 181,493.61		\$ 185,300.00		
Youth Worker - Salary	\$ 12,000.00	\$ 12,000.00		\$ 12,000.00		
Youth Worker - EI	\$ 350.00	\$ 315.82		\$ 350.00		
Youth Worker - CPP	\$ 500.00	\$ 420.72		\$ 500.00		
Youth Worker - WCB	\$ 30.00	\$ 30.00		\$ 30.00		

Total Youth Worker Remuneration	\$ 12,880.00	\$ 12,766.54	\$ 12,880.00			
Continuing Education	\$ -	\$ -	\$ 2,400.00			
Special Resource Material	\$ 900.00	\$ 856.20	\$ 1,200.00			
Pulpit Supplies	\$ 770.00	\$ 850.00	\$ 3,000.00			
Search Committee	\$ -	\$ -	\$ 3,000.00			
Minister's Office Total 總額	\$ 219,530.00	\$ 208,206.48	\$ 220,660.00			
CHURCH PROGRAMS 教會活動						
Awana	\$ 200.00	\$ 211.21	\$ 1,500.00			
Christian Education & Conferences	\$ 8,500.00	\$ 11,448.90	\$ 11,800.00			
Congregational Life	\$ 1,350.00	\$ 4,850.97	\$ 5,500.00			
Music Ministry	\$ 1,000.00	\$ 1,619.62	\$ 1,600.00			
Flowers and Benevolence	\$ 1,350.00	\$ 1,502.60	\$ 2,000.00			
Alpha Ministry	\$ 800.00	\$ 1,848.82	\$ 2,000.00			
Summer Conference	\$ 2,000.00	\$ -	\$ 3,000.00			
Vacation Bible School	\$ 2,250.00	\$ 2,256.76	\$ 2,700.00			
Youth Group	\$ 220.00	\$ 238.41	\$ 1,000.00			
Church Programs - Total 總額	\$ 17,670.00	\$ 23,977.29	\$ 31,100.00			
MISSIONS 差傳						
Synod, Presbytery & Camp Douglas	\$ 4,510.00	\$ 5,928.45	\$ 5,500.00			
Presbyterians Sharing	\$ 20,000.00	\$ 22,500.00	\$ 22,500.00			
CPC Missions	\$ 2,500.00	\$ 1,440.00	\$ 2,000.00			
Lighthouse	\$ 2,300.00	\$ 2,000.00	\$ 3,000.00			
Missions - Total 總額	\$ 29,310.00	\$ 31,868.45	\$ 33,000.00			
EDUCATION 教育						
Nursery School - Salaries	\$ 97,000.00	\$ 142,374.23	\$ 164,000.00			
Nursery School - EI	\$ 2,800.00	\$ 3,721.72	\$ 4,400.00			
Nursery School - CPP	\$ 3,100.00	\$ 4,564.80	\$ 5,300.00			Sep-17
Nursery School - WCB	\$ 850.00	\$ 1,138.82	\$ 1,300.00			
Nursery School - Benefits	\$ 2,300.00	\$ 1,842.02	\$ 2,400.00			
Total Nursery School Remuneration	\$ 106,050.00	\$ 153,641.59	\$ 177,400.00			
Chinese School - Salaries	\$ 88,000.00	\$ 87,043.39	\$ 90,000.00			
Chinese School - EI	\$ 2,300.00	\$ 2,290.97	\$ 2,500.00			
Chinese School - CPP	\$ 2,000.00	\$ 1,891.54	\$ 2,300.00			
Chinese School - WCB	\$ 700.00	\$ 734.31	\$ 800.00			
Total Chinese School Remuneration	\$ 93,000.00	\$ 91,960.21	\$ 95,600.00			
Chinese School Supplies & Services	\$ 2,000.00	\$ 1,635.14	\$ 3,100.00			
Insurance	\$ 1,500.00	\$ 1,500.00	\$ 1,500.00			
Nursery School Supplies & Services	\$ 7,800.00	\$ 6,466.07	\$ 7,000.00			
Telephone	\$ 1,100.00	\$ 1,039.34	\$ 1,100.00			
Utilities	\$ 4,500.00	\$ 4,351.82	\$ 4,500.00			
Janitor- Wages	\$ 22,500.00	\$ 22,500.00	\$ 22,500.00			
Janitor - EI	\$ 600.00	\$ 582.20	\$ 600.00			
Janitor - CPP	\$ 1,100.00	\$ 1,037.52	\$ 1,100.00			
Janitor - WCB	\$ 50.00	\$ 45.00	\$ 50.00			
Janitor - Benefits	\$ 4,200.00	\$ 4,099.85	\$ 4,000.00			
Total Janitor Remuneration	\$ 28,450.00	\$ 28,274.57	\$ 28,250.00			
Janitorial Supplies & Services	\$ 1,500.00	\$ 913.50	\$ 3,000.00			
Education - Total 總額	\$ 245,900.00	\$ 289,782.24	\$ 321,450.00			
PROPERTIES 物業						
Insurance	\$ 2,900.00	\$ 2,738.00	\$ 2,700.00			
Legal & Professional	\$ 25,000.00	\$ 28,462.25	\$ 25,000.00			
Property Taxes - 6435 Cambie St	\$ 6,800.00	\$ 5,702.71	\$ 6,500.00			
Property Taxes - 6437 Cambie St	\$ 6,800.00	\$ 5,702.71	\$ 6,500.00			
Property Taxes- 6459 Cambie St	\$ 7,500.00	\$ 6,343.92	\$ 7,200.00			
Property Taxes - 6461 Cambie St	\$ 7,500.00	\$ 6,343.92	\$ 7,200.00			
Repairs&Maintenance-6435 Cambie	\$ 2,000.00	\$ 207.85	\$ 1,500.00			
Repairs&Maintenance-6437 Cambie	\$ 1,000.00	\$ 407.40	\$ 1,500.00			
Repairs&Maintenance-6459 Cambie St	\$ 1,000.00	\$ 485.31	\$ 2,000.00			
Repairs&Maintenance-6461 Cambie St	\$ 1,000.00	\$ -	\$ 2,000.00			
Utilities-6435 Cambie St.	\$ 2,000.00	\$ 1,208.66	\$ 2,500.00			
Utilities - 6437 Cambie St.	\$ 4,000.00	\$ 4,060.55	\$ 2,500.00			
Utilities - 6459 Cambie St.	\$ 1,400.00	\$ 1,253.89	\$ 2,000.00			
Properties - Total 總額	\$ 68,900.00	\$ 62,917.17	\$ 69,100.00			
BUILDING, GROUNDS & OTHER 房屋、土地及其他						

Advertising		\$ 1,500.00		\$ 705.35		\$ 1,000.00			
Bank Charges & Interest		\$ 1,400.00		\$ 1,322.79		\$ 1,600.00			
GST		\$ 2,500.00		\$ 3,324.91		\$ 2,150.00			
Insurance		\$ 8,500.00		\$ 8,100.00		\$ 7,800.00			
Legal & Accounting		\$ 4,500.00		\$ 4,100.00		\$ 4,500.00			
Office Supplies		\$ 3,000.00		\$ 2,657.14		\$ 2,000.00			
Printing & Mimeographing		\$ 4,000.00		\$ 4,143.78		\$ 4,300.00			
Property Taxes		\$ 500.00		\$ 451.00		\$ 520.00			
Repairs & Maintenance		\$ 10,000.00		\$ 10,288.74		\$ 10,000.00			
Telephone		\$ 1,200.00		\$ 1,151.92		\$ 1,200.00			
Utilities		\$ 7,600.00		\$ 7,460.13		\$ 9,000.00			
Janitor - Wages	\$ 7,500.00		\$ 7,500.00		\$ 7,500.00				
Janitor - EI	\$ 200.00		\$ 197.40		\$ 200.00				
Janitor - CPP	\$ 400.00		\$ 345.83		\$ 400.00				
Janitor - WCB	\$ 20.00		\$ 15.00		\$ 20.00				
Janitor - Benefits	\$ 1,400.00		\$ 1,376.31		\$ 1,300.00				
Total Janitor Remuneration		\$ 9,520.00		\$ 9,434.54		\$ 9,420.00			
Amortization		\$ -		\$ 28,158.00		\$ -			
<b>Building, Grounds &amp; Other - Total 總額</b>		<b>\$ 54,220.00</b>		<b>\$ 81,298.30</b>		<b>\$ 53,490.00</b>			
<b>Designated Funds 指定基金</b>									
Transfer to Church Development Fund		\$ 500,000.00		\$ 555,556.25		\$ -			
Transfer to Other Designated Funds		\$ 3,000.00		\$ 3,900.00		\$ 8,300.00			
Transfer from Designated Operating Fund		\$ (21,680.00)		\$ 14,878.49		\$ -			
<b>Designated Funds - Total 總額</b>		<b>\$ 481,320.00</b>		<b>\$ 574,334.74</b>		<b>\$ 8,300.00</b>			
<b>TOTAL EXPENSE 總支出</b>		<b>\$ 1,116,850.00</b>		<b>\$ 1,272,384.67</b>		<b>\$ 737,100.00</b>			
<b>NET INCOME/-LOSS 淨收入</b>		<b>\$0.00</b>		<b>\$ -</b>		<b>\$ -</b>			

## 生命的重建

<sup>13</sup> 弟兄們，我不是以為自己已經得著了；我只有一件事，就是忘記背後，努力面前的，<sup>14</sup> 向著標竿直跑，要得神在基督耶穌裡從上面召我來得的獎賞。  
腓 3: 13 - 14

堂議會接受了小弟的建議，因而 2016 年開始了教會第一年的三年主題：2016 年的主題為“生命的重建”，2017 年為“會眾的重建”，和 2018 年為“教堂的重建”。

在二月初，教會舉行了一次“領袖策略性的退修會”，這次聚會堂議會邀請了教會中主要的事工領導人出席參與。當日事宜包括各領袖分享他們現時事工上的經驗與挑戰，其中包括了：簡黃翠蓮姊妹(英文主日學，青少年的樂隊，英語崇拜時的兒童事工)，黃牧師(AWANA 兒童活動)，林理祿姊妹(暑期聖經班)，陳熾楷傳道(青年團契和年輕人的事工)，簡慧屏姊妹(耆英事工)，譚仁德長老夫婦(國語事工)，黃吳錦城師母(中文學校)，徐簡慧珊姊妹(幼兒園)，和史黃美意姊妹(教會財政)。會議中亦組織了一個教堂重建〈過渡小組〉，成員包括有黃永聰弟兄，馬麗君姊妹和馬麗虹姊妹。故名思意，其目的是安排一切在重建教堂前之過渡運作；最後，大定亦探討將來五年的展望。

四月時，教會又委派了亞歷山大牧師，馬麗君姊妹和黃圭簡姊妹到多倫多總議會舉辦的 Steward By Design 訓練營，這是一個有關基督徒如何作神管家的訓練。

四月中旬，區議會在本堂中舉行了一天的 Leading With Care 和 Boundary 講習班。這都是總議會要求各教會所有義工必須參加的訓練，各人獲益良多。

從教堂重建的角度來說，2016 年也是忙碌的一年。今年〈建堂小組〉共開了四次會議，又於五月廿二日的〈會友大會〉中向大家作出一個進度報告，將最新經濟數字和圖積表與各會友陳述。在此，衷心多謝史培鏞長老及各小組成員

勞心勞力的事奉，把重建教堂的計劃又邁進一大步。重建的大小細節，仍有不少的挑戰和困難，希望大家繼續同心合作，群策群力，讓教會的旌旗，基督的榮耀，在我們當中被高舉起來！

在〈重建小組〉的範疇下，四月時增添了一個“建堂籌款委員會”。在林重慶長老和黃吳錦城師母聯合主席下，聯同著簡慧屏姊妹，葉尚志姊妹，楊關素婷姊妹，藍李華卿姊妹，盧玉明弟兄，馬麗君姊妹，譚仁德長老和舊家長余綺年姊妹為成員，並在感恩節中的主日崇拜裡開始了目標二百萬元的建堂籌款運動。感謝主！在年底時已有近一百萬元的募捐認獻，多謝眾主內弟兄姊妹的支持。

暑假期間，同樣我們在七月時有一週的暑期聖經班及隨後的主日有教會及幼兒園聯合舉辦的郊遊日，謝謝各位義工的擺上。

堂議會和堂務委員會及財政也舉行了一次聯合的退修會，目的是要從總議會的 Book of Form 和 Leading With Care 的條文下彼此更加了解及實踐雙方的責任，讓教會的事工能夠有事半工倍的果效。今年教會事工較繁忙，所以沒有足夠時間籌辦夏令會，希望明年繼續進行。幸好我們曉得王健安博士將在十一月時到本埠，所以趁此機會特約了他在十一月六日的主日作我們中英文崇拜的講員(講題分別為 ‘Ministry by Example’ – 提前 4:12-16; 和 ‘你沒有…耶穌與傳統’ – 路 7:36-50)及在當日下午更主持了一個工作坊，題目是 ‘Listening to the voices: A discussion on the faith journey of local-born Chinese Canadian Christian.’ 黃博士把他博士的論文和多年在加國華人教會及兩代信徒的障力與我們分享，振奮大家的信心。感謝主！

每週四的中文堂查經祈禱會繼續地查考舊約聖經，完了摩西五經後，我們研讀‘約書亞記’。姊妹們在屬靈的追求上，風雨不改，感謝神恩！且亦為教會軟弱肢體和事工及世界大事代禱。而每兩週五所舉行的〈英語婦女查經班〉則查考‘使徒行傳’，各人都有所得著。

A.W.A.N.A. 兒童事工，依然在每月第二及第四週六晚上進行，今年共有 29 位小朋友參加，每次聚會都包括了唱遊，背頌聖經金句和手作。A.W.A.N.A.

一詞是取自提摩太後書 2:15，“你當竭力在神面前得蒙喜悅，作無愧的工人，按著正意分解真理的道。”讓我們同樣地把小孩子帶到耶穌基督面前，教導他們作神的無愧工人！多謝各位義工熱心投入事奉，沒有您們，那有他們！

在此，小弟再次多謝各位長老，堂委，財政及不同的義工忠心的事奉，獻上自己，為主擺上，你們的勞苦，神必紀念！

願主大大祝福我們的教會。

主僕

黃鼎盛

恭敬提交

## 巴多羅買亞歷山大牧師年刊報告

我在華人長老會已開始第二年了，我也經認識了會眾。我與大多數會友已享用過美食，也有機會與其他人一起嚐咖啡及談話。我很享受透過家訪，到醫院和療養院探望信徒，在范度森植物園一帶和較輕鬆的場合提供教牧的關懷。我也享受會友在我家裡共享美食，活生生的計劃成為一貫的情況。

再次我能夠參與教會所舉辦精彩的暑期聖經班，吸引了許多兒童和義工的參與。今年，教堂的二樓課室奇妙地改變為加利利海，而我被邀請扮演耶穌履海的一幕。

區議會指派匈牙利教會的 Miklos Szigeti 牧師作為我的導師，雖然一年任期而滿，Szigeti 牧師仍然是我的寶貴導師。

華人長老會其中一個的需要是加強聖經的知識。教會有一群忠心的核心會友和朋友已透過每月兩個星期二晚的查經小組完成研讀哥林多前書。五個迷你系列已經開始了，我歡迎大家選讀那卷聖經的建議。這查經班提供了一個輕鬆的環境及鼓勵互相討論。在我完成了創世記的講道系列之後，我接下來的講道系列是在約翰福音中的耶穌比喻。新的講道系列傳道書已開始了，我以較慢的步伐進行以至有充分時間去準備新約聖經講道系列。幾位兄姊接受了在一年內讀完整本聖經計劃的挑戰；每週所要讀的經文都刊登在主日的崇拜程序表中。有一位年長的會友雖然有視力的障礙，但也投入這項讀經計劃的挑戰。

陳熾楷是克里威廉神學院的道學碩士學生，是我去年遇到及面試並聘請他為青少年及職青傳道人。陳熾楷被聘用後便與妻子成為我們的會友。經我向區議會要求陳熾楷可括免必須有一年會友的條件批准後，他已被認為長老會的神學生。陳熾楷現正實習於我們教會履行克里威廉神學院道學碩士課程的要求。我一直有定期與 St. Andrew's Hall 聯絡，以確保他的實習能同時滿足到長老會的要求。我透過邀請長老會其他的牧者一同加入我們的討論，來豐富我和陳熾楷從神學及牧養的角度來看不同的教會事工。

陳熾楷的第一個工作是開設青少年組已經成功了；在 2016 年我們的青少年組有所成長。陳熾楷第二個工作是開始職青組卻遇到更多困難；但為了青成年

人能在教會服侍，便成立了一個職青委員會。這個委員會可提供更多的成長機會給我們的青成年人。這個職青委員會是以事工導向為主，而不是以團契為導向，此方向是來自青成年人自己的。他們第一項計劃是有關加拿大長老教會的“Leading with Care”，和它如何應用在我們會眾中；這項工作確保孩童和及弱勢成人的安全。我們有許多會友參加了由長老會在本教堂舉行“Leading with Care”講座。其實我們應該感到自豪，因這次講座得到堂議會大力的支持，我們的出席人數超過其他長老會的會友。

我們的 AWANA 事工是服侍區內的幼童。幼童們玩遊戲，唱歌和學習聖經金句。這是我們教會的將來之一個美好投資，我很有福氣能見證了這麼多位優秀的義工，每月在這個事工服侍兩次。

在 2016 年，我們視察到堂務委員會背負著較重要的角色帶領著教會。堂務委員會有幾位能幹，有本領的委員，俱有好的基督徒樣式，向面對教會樓宇的需要。我們鼓勵會友把有關教堂樓宇所有問題直接呈交堂務委員會。這樣可減去教牧及長老們的時間，得以專注於屬靈需要上。每位會友都在一位長老分區的名單下，並期待對各位的照顧。即使沒有甚麼特別緊急的牧養的需要，我也很高興與你們會見，請你在崇拜後與我接觸，發電郵給我或致電給我，我們可以安排一個時間傾談，祈禱，或一起喝咖啡。

弟兄早餐會出席人數雖少但也很固定。由於許多弟兄都處於千變萬化的忙碌，所以我們沒有固定的例會時間。如你有興趣知道團契和討論的時間，請與我聯繫，將你的電郵加入我們的聯絡表網中。

今年我在區議會的“確認學生委員會”服侍。我很喜歡這個角色，在我們的神學生中透過確認，面試，並作出推薦他們成為我們宗派裡未來的牧者。

在國語啟發課程後的跟進中，每星期三早上在我家中有一個以國語的母親祈禱聚會。從 11 月起，接著國語母親的祈禱會後有一查經班；這查經班提供了聖經的一覽。Yali Trost 和我的妻子一起主領這些聚會。我們也在我家裡舉行國語百樂式晚餐，平均有 15 至 25 人出席。

## 青少年及職青事工

提摩太前書 4:12：“不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣。”雖然這節經文時常被引用在於青少年人講話時使用，它基本的真理是無價的：當我們大多數的人衰老和離世時，他們就是教會的未來。他們將承擔領導的角色，帶領教會，直到我們的救主耶穌基督回來的那日。直到那日，我的禱告是透過聖靈的引導，我能建立每個青年人所擁有的恩賜，使他們成為主的葡萄園中寶貴的工人。

自去年以來，青少年團契的人數增加，由 5 位核心成員開始，至今已增長至 14 位組員。每週我透過社交媒體與他們接觸並在生活上建立他們，因它是今天青年的社交語言。每月我們有兩次在星期六的聚會。我被這群青少年人的委身深受感動。雖然他們有忙碌的生活，他們依然願意放棄星週六晚的活動來參加團契。我感到非常榮幸成為他們的青少年傳道人。

我嘗試與 Fraserview 長老會協辦一個聯合青少年之夜，但令人遺憾的是，Fraserview 長老會的青年領袖對此活動沒有大的興趣。我正與溫哥華台灣長老會傾談，希望我們可與他們能有一個青少年聯合活動。像我們一樣，他們的青少年團契剛開始增長，正在尋找可聯繫和分享信仰的途徑。這是我和溫哥華台灣長老會的區議會可以一起成長，彼此激勵成為更好的基督徒。

我很興奮看到神在 2017 年將會如何塑造他們。隨著今年教會的主題，我想“重建”他們的屬靈操練，並在他們的日常生活和生活中培育出他們的屬靈操練出來。我盼望可與他們分享一些我在神學院學會的屬靈操練技巧和練習。我希望透過這些技巧和練習，使他們更親近神，同時亦有一個顆渴慕神的心。

請為這些青少年人和我禱告。我期望地見證神在這群青少年中的計劃，並成為當中的一份子。

陳熾楷

以禱告的心在基督裡提交

(本文以英文版為準)

# SESSION (堂議會)2016

## **MODERATOR & SENIOR MINISTER: 主任牧師**

(1996) The Rev. Dr. Morgan Wong, BA, BTh, MDiv., DMin (黃鼎盛牧師)

## **ASSOCIATE MINISTER: 副牧師**

(2015) The Rev. Bartholomew Alexander (亞歷山大牧師)

## **YOUTH/ YOUNG ADULTS PASTOR: 青少年及職青傳道**

(2015) Bill Chan (陳熾楷傳道)

## **CLERK: 堂會書記**

(2008) Adrian Wong (黃立錚)

## **ELDERS: 長老：**

2009 - George Sze (史培鏞)

2004 - Remy Fu-Tam (譚傅秀紅), Diana Wong (黃鍾齊安)

2000 - Victor Ling (林重慶), Adrian Wong (黃立錚)

1993 - Garland Chow (李家麟), Kevin Fong Sang (方勵強),  
Tony Tsang (曾木興), Jun Yuen Wong (黃俊源)

1985 - John Con (簡約翰), Gordon Lowe (劉繼興), Timothy Tam (譚仁德)

1976 - Ken Shuen (孫國權), Anita Wong (黃周萃瑜)

1971 - Winnie Wong (黃簡玉蘭)

## **區議會代表：**

<b>Attendance at Presbytery:</b> Minister	- Rev. Morgan Wong (黃鼎盛牧師)
Representative Elder	- Adrian Wong (黃立錚)
Alternate Elder	- Victor Ling (林重慶)

## **Presbytery Committee Reps:**

Mission	- Rev. Morgan Wong (黃鼎盛牧師)
Student Certification	- Rev. Bartholomew Alexander (亞歷山大牧師)
PWD & Services	- Ken Shuen (孫國權)
Properties & Finance	- Adrian Wong (黃立錚)

**COMMITTEES/TEAM (小組):** (Minister(s) are ex-officio members on all committees)

Our deepest appreciation to all the convenors, volunteers and participants who generously gave of their time and talents in serving on the various church committees and ministries including the following:

English Music Ministry, Youth Orchestra, Chinese Music Ministry, Awana, Young Teens, New Horizons, Ezra, Garden Club, History Committee, Leading with Care, Mandarin Fellowship - Alpha, Missions Committee, Pastoral Care Team, Prayer & Share, Offering/Accounting Teams, Personnel Committee, Summer Conference, Senior's Program, Family Fellowship, Westside Fellowship, Web Design, Audio Video Team, Hospitality-Refreshment Teams, Chinese Bible Study, Sunday School, Preschool, Chinese School, Vacation Bible School, Property Development Task Force, Fund Raising Committee, and Worship Ministry (including all participants in both Worship Services, the speakers, interpreters, worship leaders, musicians, singers, ushers, greeters, Children's Focus, Kid's Kare, the contributors of the Flowers and Bulletins, the flower arrangers, the Communion team, etc.)

**TERM OFFICERS – 2016**

(The following congregational members served term appointments during 2016)

**TRUSTEES (教會物業信託人):**

- Elected during the AGM to serve a one year term ending at the AGM in 2017.

(\* All church real estate are held in trust by the Trustees, and all legal documents concerning the purchase, the encumbrance, or sale of church real estate are to be signed by a majority of at least 4 of the 6 Trustees to be valid.)

Sue Mar	(馬麗君)
Ken Shuen	(孫國權)
Adrian Wong	(黃立錚)
Alex Wong	(黃立章)
Diana Wong	(黃鍾齊安)
Richard Wong	(黃國裕)

**BOARD OF MANAGERS (堂務委員會):** Serve various terms.

Derek Dewald, Chair (主席)  
Linda Sze (史黃美意)  
Nelson Chan (陳沛江)  
Andrew Wong (黃永聰)  
Daniel Lai (黎永佳)  
Billy Lo (盧玉明)

\*Minister (the Minister or a Session member attend BOM meetings as an ex-official member)

**FINANCE TEAM (財務小組):**

Linda Sze (史黃美意) - Treasurer (教會財政)

**EDUCATION ADVISORS TO SESSION - 教育顧問:**

1. SUNDAY SCHOOL PRINCIPAL: Linda Con (主日學校長：簡黃翠蓮)
2. PRESCHOOL SUPERVISOR : Samantha Chan (幼兒園主任：陳秀雯)
3. CHINESE SCHOOL PRINCIPAL: Grace Ng Wong (中文學校長：黃吳錦城師母)
4. VACATION BIBLE SCHOOL DIRECTOR: Lela Ling (暑期聖經班主任：林理祿)

**CHURCH SECRETARY - 教會秘書:** Esther Wong (黃簡蕙舜姊妹)

**CHURCH JANITOR - 教會清理:** Anderson Hao Zhen (甄浩)

A heartfelt thanks to all who served in 2016 - “萬分感謝”

## MEMBERS AND FRIENDS: (會員及會友)

Members on the Roll as of December 31, 2016 ( 128 + 0 + 4 - 6 ) = Total 126  
會員：十二月三十一日 2016 年 ( 128 + 0 + 4 - 6 ) = Total 126

### Added to Communion Roll in 2016:

#### 2016 年加入聖餐名冊：

A. By Baptism of Adults – 成人洗禮 : ( 0 )

B. By Baptism of Children/Infants – 幼兒洗禮 : ( 0 )

C. Transfer In – 轉會 : ( +4 )

D. Removed from Roll in 2016 – 會友名冊刪除

By action of Session 堂委員的決定 ( 0 )

By death 去世 ( -6 )

By transfer out 轉會 ( 0 )

### IN MEMORIAM 2016 - 悼念：

#### Members - 會友 (-6)

- |                   |        |
|-------------------|--------|
| 1. Jean Li        | - 李黃真芳 |
| 2. Loretta Lum    | - 林盧偉賢 |
| 3. Mei Kam Woo    | - 胡周美琴 |
| 4. June Chang     | - 陳麥淑賢 |
| 5. Kin Jerng Chan | - 陳建章  |
| 6. Chu-Kong Mok   | - 莫鑄江  |

Friends/Adherents/Former Members - 會友 : ( -0 )

### ATTENDANCE in 2016 出席人數：

Average Attendance at OCM Services 英文堂平均人數 : 55

Average Attendance at Chinese Services 中文堂平均人數 : 65

Approx. Total Attendance per week 每週平均人數 : 120

Average Attendance at Combined Services (6 times in 2016) 聯合崇拜平均人數: 142

## 2016年堂務委員會報告

堂務委員會謹此感謝當今的會員，包括黃永聰，陳沛江，黎永佳和盧玉明的辛勤工作和貢獻，並感謝史黃美意管理華人長老會的財政事務。我們亦感謝堂議會，黃牧師和亞歷山大牧師不斷的指導和支持。

在 2016 堂委會處理了不少的事工包括以下幾點項目：

1. 堂委會成員黃永聰同時亦任職於〈建堂小組〉，在重建的活動上有所參與。
2. 繼續參與在重建過渡小組。這小組向堂委會報告有關於重建期間搬遷的一切事宜。黃永聰是堂委會的代表。
3. 下列相關的事項，經過討論後得已解決：
  - A. 修理音樂室的窗。
  - B. 教堂後面停車場的線重新油漆。
  - C. 其他各種臨時建築物相關的需求和事項。
4. 出租物業繼續由 VHL 公司管理。在 2016 所有物業都出租，但因有一位租客違反了一些規條引致在 11 月時被趕出，現正尋找新租客中。堂委會繼續持守經濟和確保租戶安全為原則，作出一切需要的維修，和出租物的保養。

隨著需求和對教會的支持繼續加增，特別是在教堂重建的發展上，堂委會繼續需要志願者的幫助並執行有關會眾關註的問題。因此，堂委會極鼓勵若有神感動的肢體加入堂委會，請與現董事會成員聯絡。

在主的服務，

Derek Dewald

堂務委員會主席

(本文以英文版為準)

## 中文成人主日學

“經上記着說：人活着，不是單靠食物，乃是靠神口裏所出的一切話” 太 4:4

得勝的生活是可能的，不單是為那些奉獻給神的人，也是為每一個生在神家裏的人，神的話是我們腳前的燈，路上的光。

我們繼續用同一課本 “聖經真理百課” 。我們仍舊由各同學輪流帶領討論，一同學習以下課題：

### (一) 倒退：

我們都是蒙主恩典和能力保守的人，若我們故意拒絕祂的恩典和幫助，我們便會跌倒，倒退是逐漸冷談，對主，對讀經，禱告，參加聚會，為主作見証失去了興趣，而轉向世界，倒退將導至失掉能力，失去平安，和失去歡喜和快樂，在每天生活的道路上將會被怨言和黑暗籠罩著。

### (二) 崇拜：

崇拜是心靈的一種萌發作用，認識神是賜恩者，神子是救主，聖靈住在我們。罪人怎樣去崇拜一位完全聖潔的神，他怎能蒙悅納呢？唯一的根據是靠着耶穌基督的寶血，敬拜的能力是聖靈，祂引導和指示我們向主敬拜，祂在我們讀經時使我們理解祂，仰慕祂而產生敬拜的心。

### (三) 基督徒的受苦：

我們應當知道，若沒有神的許可，任何試煉或苦難都不會臨到我們。神未曾應許我們祂工作的理由，祂有獨特的權柄，在最深的苦難中，祂所給的安慰，證明祂是慈愛的天父，受苦即是神訓練我們計劃中的一種手段。

### (四) 洗禮：

洗禮並不意味着重生或赦罪，救恩是藉着基督而非藉着洗禮，洗禮的意義

(1) 是順服基督命令，注意在受洗之先必須相信。(2) 是效法基督樣式。

(3) 是盡諸般的義。(4) 是從罪中與死分開。(5) 與基督合一。

a. 與祂同死

b. 與祂同埋葬

c. 在祂的復活上與祂合一。信徒的兒女，以他們在不能自由犯罪違背良心之前，他們是站在得救的光景，然而重是不在乎方式而是在乎屬靈的意義。

#### (五) 聖餐禮：

這禮儀並無能力使參加的人得着赦罪，基督徒領受聖餐是體驗主的受死和祂的大愛。整體說來，聖餐有三方面意義。

- (一) 一同記念主，增進信徒團契。
- (二) 一道感謝主，共享主的慈愛。
- (三) 一起盡忠於主，靈性得以長進。

林前 11:27 “所以，無論何人，不按理吃主的餅喝主的杯，就是干犯主的身，主的血。”

“不按理”是指用不合宜的態度來領受聖餐。

林前 11:28 “人應當自己省察，然後吃這餅，喝這杯。”

“自己省察”就是確知自己是以敬虔的心來領受主的餅和杯。

林前 11:29 “因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。”

“自己的罪”靈性上的罪，會帶來肉身的受苦。

我們各人都存着謙卑和渴慕的態度去學習神的話語，各人對追求和明白神的教導有大大的增加，若有不明之處，大家提出討論，幸得黃師母為我們解答和分析，務使我們能在神的話語中更深的扎根，成長，有能力過得勝的基督徒生活，大大的榮耀和見證神。

主內：

曾何婉儀

## 中文詩班

「因為耶和華本為善；祂的慈愛，存到永遠，祂的信實，直到萬代。」

詩篇 100:5

今年是我第一次做詩班班長，感謝 主。多謝每一位成員的鼓勵和支持，大家團結和用心地獻上每一次的事奉。這些年來中文詩班有 主的保守帶領，活在 主的慈愛和 主耶穌基督的救贖當中，我們用詩歌頌讚 主的憐憫和信實。盼望更多人在詩歌聽到 神的感召。

「當感謝祂，稱頌祂的名。」詩篇 100:4

自 2016 年初，中文詩班增添了陳劉艷芳姊妹，藍李華卿姊妹，溫盧以勵姊妹，Lynn Ng，黃羅艷靈姊妹和 Grace Eng。靠著 主的供應，我們的指揮曾鄧福美姊妹，對詩班倦倦不憂且耐心的教導，我們詩班有了進步；多謝霍汝靜弟兄和霍陳妙安姊妹繼續為詩班攝錄每次獻唱，讓大家可以從錄影中學習和改善；多謝陳沛江弟兄準備詩歌投影；多謝朱玉英姊妹為大家編寫簡譜。感謝 主的恩手保守著我們的健康，醫治我們，使軟弱的都順利復原，恭敬的事奉不絕。

今年詩班司琴和伴奏成員由原本的陳祖慧，陳俊霖，李子健和盧穎儀，再加上黃嘉恩和李子豪，使詩歌增加了層次和旋律更為豐富。求 主引領這些年輕人，滿有 祢的智慧和鍛練，成為 祢的器皿。

中文詩班每星期的練習時間正好成為我們的團契生活。既可培養大家的感情，又可實現用詩歌獻己於 主，朋輩的關係親密了，與 上帝的距離拉近了。這種感受正是靈奶與蜜之渴求，可奇美好。

「愛是恆久忍耐；又有恩慈；愛是不嫉妒；愛是不自誇，不張狂，不做害羞的事，不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡，不喜歡不義，只喜歡真理；凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。」哥林多前書第 13: 4-7

當感謝 主。求 主悅納我們的事奉，讓我們詩班在 神的恩典裡，繼續儆醒、謙卑、順服在事奉的聖工上，盼望信，望，愛，藉著 祢的旨意開啓我們的心門。

「錫安的民哪、應當歌唱以色列阿、應當歡呼。耶路撒冷的民哪、應當滿心歡喜快樂。」西番亞書 3：14

在基督裡，

陳關寶愛

中文詩班班長

## 2016 年中文學校年報

2016 年隨風飛逝，舊歲已過，新的一年接踵而來。神的慈愛與恩典永遠長存。

中文學校在這兩年已實行了新制，每個時段裡讓同學們學習一小時的廣東話及一小時的國語。國語科以會話為主，同學們在學習方面也甚感興趣。

學校除了教授中國語文，我們更重視宗教教育。每個時段學校也會安排十五分鐘德育課，讓同學們藉著德育課明白聖經的真理，這也是長老會辦學的宗旨。

現時學生從幼稚園到中學三年級仍然繼續維持有三百餘人。同學們在課堂學習的氣氛濃厚，老師們愛心的教導表露無遺。也得到何陳秀雯老師在旁幫忙，減省了許多行政的事務。這一切的一切，都是上帝給與我們的恩典。我的心哪，您要稱頌耶和華，讓一切的榮耀都歸與祂！

在此更特別感謝好友家長張慧嫻女士多年來一直捐送獎杯、獎品給同學們以資鼓勵。張女士這份慷慨，熱愛教育的情懷令我們感激萬分。

最後感謝各位長老、牧師、值理以及教育委員會的各位成員：譚傳秀紅長老、史黃美意姊妹、Lela Ling 姊妹及何陳秀雯老師，你們的指導與愛護，更謝謝弟兄姊妹靈裡的代禱。願神報答各位熱心的事奉和擺上。

主內

吳錦城執筆

## 以斯拉團契

轉眼間，以斯拉團契已經成立有七年之久。感謝主在這七年的帶領和抱守！過去一年，我們仍然有靈修分享，詩歌頌讚和小食的時間。在團契生活中我們仍然在學習實踐聖經的教道：彼此分享，彼此有分和彼此相交。

容許我與你分享曾讀過的一句話：“基督教所宣稱的團契涵蓋了信徒生活的各個方面，與神與人的關係皆在團契的關係中得以建立和落實，成為“新造的人”、“豐盛的生命”的具體體現。”

願主幫助我們在基督裡繼續成長！

主內共勉

楊英偉

## 英語婦女查經班

聖經都是神所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，叫屬神的人得以完全，預備行各樣的善事。 提摩太後書 3:16-17

英語婦女查經班隔週五早上由黃鼎盛牧師主領。

我們的步驟是：觀察，解釋和應用形式。

在 2016 年，我們查考使徒行傳。使徒行傳記載基督的升天和耶穌的信徒藉著聖靈的賦權在早期教會傳揚福音。儘管有個人危險和監禁，保羅堅決開始第三次宣教之旅，並出現在羅馬的凱撒面前。在 12 月，我們開始研究保羅寫給加拉太的書信。保羅警告信徒不要墮入假教導中，相信救恩要求信心和傳統才能得救。

大家都從聖經裡有所得著，並尋求神的帶領，學以至用。

馬袁麗君姊妹

恭敬提交

(本文以英文版為準)

## 國語事工

1. 目的：根據馬太福音 28:18-20 所說的去使萬民作主的門徒。成為了我們繼續福音的事工，溫哥華華人長老會的命令。我們的使命是為我們的主耶穌基督作見證。我們的願景是成為一個愛的群體的屬神的子民，為奇異恩典的神作美好和有力的見證。
2. 挑戰：組長們面對最大的挑戰仍然是合一委身於神的呼召，成為忠愛的基督徒及祂在福音書的教導，以及學習和理解保羅書信中的教會。這些材料提供豐富的資料去建立一個強壯的基督徒社群，按部就班地去拯救靈魂。我們 2017 年的教會主題：“會眾的重建”。
3. 方法：國語啓發課程後在春季才開始了查經班，從馬可福音，腓立比書和以弗所書開始。出席人數是零星數落的，人數不多。神回應了我們的禱告，在冬季時奇妙地帶領了陳德福和蔡曼英夫婦來，他們目前正使用投影片來帶領研讀聖經的創世記。為我們的新導師而讚美主。神是全能的和在一切事上掌主權的！
4. 出席率：出席人數平均為 6-8 人。重溫改革宗神學，而選擇主題是基於每章每節的釋經教學。我們還學習希伯來文，希臘文和英文的單詞。課堂裡溝通的言語主要是國語。
5. 請求：國語團契和聖經研究班需要你禱告的支持，如果你有朋友能說國語，或想要學習國話，請邀請他們參加每週主日早上 11:00 到下午 12:30 的查經班。我們對成為這個事工的一份子感到興奮。這確是一個莫大的榮幸及謙卑的經驗，請大家不要錯過這個機會。

譚仁德、譚傅秀紅敬上

謙虛提交

(本文以英文版為準)

## 幼兒園 2016 年年報

神的恩典如同活水江河，川流不息。神的恩典數算不盡，哈利路亞，感謝主！

感謝神一直保守帶領並提供一切的所需，好讓幼兒園能夠運作順利。2016 年幼兒園學生上下午班人數為六十人。老師們也盡忠職守地教學。家長們對學校的信任與愛護，我們都深深感受到。尤其是家長會主席李美婷女士忠誠的領導及參與學校的各項活動、籌備聖誕派對、運動日、週年大旅行及各項籌款活動，都得到美好的成果。在五月的時候，學生們更參與了“跳躍馬拉松”活動，為厄瓜多遭受地震的居民籌款。活動不單為長老會總會籌得超過三千元的款項以幫助厄瓜多的災民，更讓同學們學習到互相互愛的精神。

在 2016 年，幼兒園慶祝慶祝成立九十週年的活動。得到長老會會友的鼎力支持，活動得以順利完成。多謝弟兄姊妹幫忙製造拍照的佈景板、Bernice Hills 姊妹用了不少時間去準備九十週年的短片、幼兒園家長會所供應的食物及場地佈置及青少年團契幫忙清潔工作。更多謝不少會友提供的舊照片！

徐簡慧珊校長於本年八月榮休。徐校長在幼兒園服務了三十七年，感謝她忠心的事奉及對學生的愛。願神祝福她退休的生活。

此外，特別要多謝教育委員會的各位成員：譚傅秀紅長老、史黃美意姊妹、Lela Ling 姊妹及吳錦城校長的指導與愛護。並衷心感謝黃牧師的指導及支持及各位長老、亞歷山大牧師、各位值理及弟兄姊妹的支持與代禱，願神祝福大家！

願神繼續保守、祝福我們長老會幼兒園。將榮耀歸於天父！

主內

何陳秀雯執筆

## 教會樓宇發展小組報告

我們有個好消息要向會眾報告，主繼續祝福華人長老會。

我們的分區改劃申請上已被溫哥華市府接納了。我們將於3月14日下午五時至晚上七時由溫哥華市府在本教會舉辦一個開放日。在開放日經鄰居諮詢後，將由市府職員彙集我們鄰居的意見並提交市議會審查。這個項目還將有一個設計審查。假若分區改劃通過，則會發出重建許可證。

目前，會眾已付了過1,239,300元的顧問費用和城市發展費預算。在2016年年底，我們已付上84,011.27元的顧問費和42,200元在溫哥華市府的分區改劃申請上。

我們希望分區改劃和重建許可證將可順利達成，潮向目標在2018年年底開始重建工程。請為長老會20/20的願景祈禱。

我們現正開始規劃出售兩間孖屋。我們過往的計劃是獲得重建的准許後才而出售孖屋。

教會樓宇發展小組正在審核我們的資金顧問及律師的報告。我們將在下次會友大會中向大家會報這些報告裡的結論。

我們要多謝會眾不斷支持這艱辛的項目。我們感謝所有的認捐和捐款，使重建可以開始。我們重建教會，以至我們可以繼續透過所需的托兒及幼兒園教育來服侍本社區，傳揚福音，適切地完成我們當初教會的使命。

在主裡服侍，

華人長老會樓宇發展小組

(本文請以英文版為準)

## 重建籌款委員會

重建籌款委員會由林重慶長老聯合黃吳錦城師母作主席。成會包括：簡慧屏，盧玉明，楊關素婷，葉尚志，藍李華卿，馬麗君，譚仁德和余綺年（幼兒園代表）。當然委員是黃鼎盛牧師和亞歷山大牧師。

這個委員會（於 2016 年 4 月成立，並向堂議會報告）的目標是籌款 200 萬元來重建我們的教會樓宇，其資金用於重建費用和當中的傢具。向教會的會眾和朋友籌募資金。籌款活動會為期兩年直至 2018 年底前完成。捐獻者將有機會命名，用於紀念他們的親人。

2016 年 9 月 27 日，林重慶，黃鼎盛牧師和馬麗君出席 GBL 公司，與他們的建築師 Charlotte Mackintosh 會面獲得最新資料，用於 10 月 9 日在感恩節聯合崇拜的籌款活動作好準備。在當日的崇拜中每人都獲得了一張 2020 願景卡（雙語），當中列出重建的資料。目的是鼓勵各人通過認捐和現金/股票作出捐獻。並引用哥林多前書 9:7 “...因為捐得樂意的人是神所喜愛的” 彼此勉勵。

認捐表格分別於 12 月 4 日和 11 日分發給中、英文會眾。會員和會友可尋求神的心意，決定如何及何時捐獻。

讚美主，在 2016 年底之前，認捐和現金捐獻已達到 75 萬元。

2017 年 1 月 15 日，認捐和現金或股票捐獻已超過我們目標的二分之一。總金額為 1,056,901 元。在以後幾個月內，我們將有捐獻者的分享，及放上一個溫度計圖表顯示出認獻或奉獻的進展。

願神繼續引導和帶領來成就祂的榮耀。

籌委員會秘書：馬麗君姊妹

恭敬提交

（本文請以英文版為準）

## 英文分享及祈禱會

應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求，和感謝，將你們所要的告訴神。神所賜、出人意外的平安必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。

腓立比書 4:6-7

‘Share & Pray’是一個英文祈禱會，每月一次在不同的家庭中聚會。為我們的教會各部門事工，我們的領袖，教會家庭及社會的需要祈禱。我們尋求聖靈的引導及從神而來的智慧和指引。

每月寄出生日咭和慰問咭。

我們衷心感謝神的主權能和恩典。

我們感謝在過去一年中無數的祈禱得蒙應允。

歡迎大家提出代禱事項，有意者請聯絡 Holly Siu，電話(604)278-0142，或電郵致馬麗君 [suemar6@gmail.com](mailto:suemar6@gmail.com)

馬麗君姊妹

恭敬提交

(本文以英文版為準)

## 主日學報告

“讓小孩子到我這裡來，不要禁止他們，因為在神國的正是這樣的人。”

可 10:14

我們感謝及讚美神給我們主日學不斷的帶領。我們共有 13 位委身的教師和三位代課教師。他們奉獻時間和承諾，每週向孩童、青年和成年人教導神的話語。我們每年開兩至三次午餐會來計劃全年的活動。每主日，同學們學習奉獻；在 2016 年，我們用這些金錢來支持 Presbyterian World Service and Development program 和 Camp Douglas。

每月的第一個主日，我們依然舉行主日學老師祈禱會。歡迎大家參與這祈禱會，一起為主日學和教會的需要禱告及感謝讚美神的祝福。現時出席人數不多，希望在 2017 年裡將有更多兄姊參加我們的禱告會。

從幼兒班到大學及就業班共有 41 名學生。我們也有一個六人的成人查經班，一個有 8 人的親子課程班及一個剛開始的國語查經班。感謝神，在九月時增添了一班由 11-12 年級所組成，有六位學生。但是今年的總人數是減少了，是由於幼兒園及小學生的人數減少。高小學生及中學生的人數仍然穩定。從幼兒班到成人班的每週出席率約為四十五至五十人。

另有兩項活動是我們的主日學校的一部分，包括：英語崇拜時的兒童照顧和青少年管弦樂隊。每主日英語崇拜時，在早上 9:30 – 10:45，我們設有兒童照顧服務。每週日有會眾願意幫忙看顧從幼兒園到 4/5 年級的小孩，並為他們提供聖經課題和基督教影片。約有 2-3 個小孩參加這項活動，而年齡較大的孩子們現在已和他們的父母一起參加崇拜。我們的牧童笛組暫停，直到有更多的小學生在我們當中才繼續。

我們的青少年管弦樂隊仍然在每主日下午 12:30 至 1:00 有練習，並在今年參加了幾項活動。感謝主賜給我們 18 位音樂才華的年輕人。最讚賞的是他們雖然有不同的音樂水平，但較有經驗的組員對沒經驗的成員卻非常友善和滿有耐心。今年，青少年管弦樂隊在英語崇拜中的復活節，母親節，父親節，感恩節，燭光晚會和聖誕節演出。而且他們於 12 月 18 日在 South View Lodge

為長者演出。療養院院友及學生們都非常享受此次表演。我們目的是慢慢地灌輸給他們一顆願意透過他們的音樂才華的心來讚美及榮耀神。

請繼續為我們的主日學祈禱，願神祝福我們有更多的學生，特別是幼兒班及初小學生，並讓每位同學有一個渴望學習神的話的心，及與我們的主，耶穌基督建立關係。

簡黃翠蓮執筆

主日學校長

恭敬提交

(本文以英文版為準)

## 2016年暑期聖經學校報告

2016 年度的暑期聖經班是於 7 月 18 日至 22 日每天從上午九時正到中午十二時舉行。我們的主題是“洞穴探秘：跟隨耶穌世界的光”。這「課程」是由 Group 出版社編作。其焦點是去探索神對祂兒女的熱愛。

神祝福我們有38位小孩子參加及祂為我們供應了50多位來自英文及中文堂的會友為助理同工，他們樂意的協助籌備、佈置及在整個星期的暑期聖經學校中幫忙。

讚美主！每個早上，同工們先一起靈修，然後以活潑的歌唱和短劇來介紹當天的「主題」。之後，學生們分組活動，每小組由二位或三位青年組長帶領，並由老師編排各種不同的活動。早上的活動包括：同工們的靈修、音樂、短劇、聖經故事時間、遊戲和小食及一個科學的活動來配合與當天聖經的信息。最後，我們以更多的音樂、歌唱來重溫當日所學到的信息來結束。

按暑期聖經學校的傳統，孩子們都參與一個由 Operation Kid-to-Kid 組織所籌辦的國際差傳事工計劃，讓孩子們學習去服事世界各地的兒童。今年我們集中我們的注意力去幫助由於自然災害已損壞或痛失家園的家庭。我們特別討論到最近火災毀壞了在亞伯塔省的麥克默里堡許多的家庭。我們募集資金幫助在麥克默里堡信心長老教會最近因火災失去家園的家庭。

透過忠心和熱誠的年輕領袖，富有經驗的義工老師，熱慷的音樂領導，禱告戰友，豐富的小食，神祝福這外展使命。神又祝福我們，中文堂黃俊源長老夫婦及家人為我們預備了美味的謝師午餐。我們衷心感謝中英文堂眾會友的祈禱和慷慨支持。我確信我們的學生、義工和會眾都蒙神大大的祝福！

在主裡服事的

林理祿

暑期聖經班聯絡主任

(本文以英文版為準)

## 中文婦女會年報

2016 年婦女會訂於每月第三個星期三下午二時四十五分舉行，活動包括祈禱，讀經，奉獻，報告，生活分享。

2016 年婦女會，從 2 月開始至 8 月止，共有七次聚會，8 月下旬，黃牧師在婦女會宣佈，婦女區會關閉，因此婦女會也就此結束。

七次聚會共收奉獻 810 元，全部存入婦女會賬戶，除去買花圈 142.86 元的開支，婦女會賬戶結存 3,272.14 元(其中包括紀念楊林悅嬌姊妹，其家人奉獻 1,000 元；紀念林盧偉賢姊妹，其家人奉獻 1,605 元)。經過婦女會姊妹的商議，決定結束婦女會賬戶，將全部款項奉獻給神，奉獻分配如下：

- (1) 華人長老會：
  - (a) 建堂 1,272.14 元
  - (b) 宣教 1,000.00 元
- (2) 總議會：1,000 元(救援工作)

一日，在查經祈禱會未開始前，溫盧以勵姊妹帶了許多毛線球，送給我們每人一個，她還帶了織針，立即示範教我們織頸巾。原來溫姊妹早已買了許多線球，準備在 9 月份婦女會時，教我們織頸巾，怎知婦女會結束，但這項活動並未終止，仍然實行了。所以婦女會的姊妹，每人都有一條自己織的美麗頸巾，這是我們難忘的紀念品，也是婦女會溫馨的尾聲。感謝主。

在此深深多謝姊妹們的支持，令婦女會有圓滿的結束。求神賜福各位。

中文婦女會  
羅易少華謹上

## 錫安團契報告 2016

團訓：

我要向山舉目，我的幫助從何而來。我的幫助從造天地的耶和華而來。（詩篇 121 篇）

感謝神的恩典，錫安團自從于 2013 年成立到今也快四年了。每次聚會弟兄姊妹都帶着興奮的心情踴躍參加。每次靈修後，衆人更加將日常生活帶出，坦誠地互相分享，互相勉勵，樂也融融。家長余綺年姊妹仍然幫忙接送行動不便的弟兄，願神報答她的愛心。

團契在每月第一及第三個星期三下午一時至三時舉行，間中有專題講座。活動內容包括：祈禱、唱詩、靈修、分享、遊戲、茶點。

工作人員如下：

主席：黃吳錦城

書記：易少華

節目安排：余綺年

聯絡：曾蓮蝶，藍李華卿，簡彩珠

顧問：黃關翠琴，葉尚志，曾立基 總務：關陳月燕，陳黃海棠

靈修：各位團友

團牧：黃鼎盛牧師

最後衷心感謝各位工作人員，您們熱心的事奉，喜樂的參與，願神賜福給您們。

主內

吳錦城謹上